

facultados a participar en las reuniones previstas en el Artículo IX, así lo solicita, mediante una comunicación dirigida al Gobierno depositario, se celebrará, en el menor plazo posible, una Conferencia de todas las Partes Contratantes para revisar el funcionamiento del presente Tratado.

(b) Toda modificación o toda enmienda al presente Tratado, aprobada en tal Conferencia por la mayoría de las Partes Contratantes en ella representadas, incluyendo la mayoría de aquellas cuyos representantes están facultados a participar en las reuniones previstas en el Artículo IX, se comunicará a todas las Partes Contratantes por el Gobierno depositario, inmediatamente después de finalizar la Conferencia, y entrará en vigencia de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del presente Artículo.

(c) Si tal modificación o tal enmienda no hubiere entrado en vigencia, de conformidad con lo dispuesto en el subpárrafo 1(a) de este Artículo, dentro de un periodo de dos años, contados desde la fecha de su comunicación a todas las Partes Contratantes, cualquiera de las Partes Contratantes podrá, en cualquier momento, después de la expiración de dicho plazo, informar al Gobierno depositario que ha dejado de ser parte del presente Tratado, y dicho retiro tendrá efecto dos años después que el Gobierno depositario haya recibido esta notificación.

#### ARTICULO XIII

1. El presente Tratado estará sujeto a la ratificación por parte de los Estados signatarios. Quedará abierto a la adhesión de cualquier Estado que sea miembro de las Naciones Unidas, o de cualquier otro Estado que pueda ser invitado a adherirse al Tratado con el consentimiento de todas las Partes Contratantes cuyos representantes es ten facultados a participar en las reuniones previstas en el Artículo IX del Tratado.

2. La ratificación del presente Tratado o la adhesión al mismo será efectuada por cada Estado de acuerdo con sus procedimientos constitucionales.

3. Los instrumentos de ratificación y los de adhesión serán depositados ante el Gobierno de los Estados Unidos de América, que será el Gobierno depositario.

4. El Gobierno depositario informará a todos los Estados signatarios y adherentes sobre la fecha de depósito de cada instrumento de ratificación o de adhesión y sobre la fecha de entrada en vigencia del Tratado y de cualquier modificación o enmienda al mismo.

5. Una vez depositados los instrumentos de ratificación por todos los Estados signatarios, el presente Tratado entrará en vigencia para dichos Estados y para los Estados que hayan depositado sus instrumentos de adhesión. En lo sucesivo, el Tratado entrará en vigencia para cualquier Estado adherente una vez que deposite su instrumento de adhesión.

6. El presente Tratado será registrado por el Gobierno depositario conforme al Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

#### ARTICULO XIV

El presente Tratado, hecho en los idiomas inglés, francés, ruso y español, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico, será depositado en los Archivos del Gobierno de los Estados Unidos de América, el que enviará copias debidamente certificadas del mismo a los Gobiernos de los Estados signatarios y de los adherentes.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los infrascritos Plenipotenciarios, debidamente autorizados, suscriben el presente Tratado.

HECHO en Washington, el primer día del mes de diciembre de mil novecientos cincuenta y nueve.

#### Bekanntmachung

**über die Annahme des Protokolls vom 4. Mai 1949  
zur Änderung des am 18. Mai 1904  
in Paris Unterzeichneten „Internationalen Abkommens  
zur Gewährung wirksamen Schutzes gegen den  
Mädchenhandel“ und der am 4. Mai 1910  
in Paris Unterzeichneten „Internationalen Konvention  
zur Bekämpfung des Mädchenhandels“  
durch die Deutsche Demokratische Republik**

vom 3. März 1975

Es wird hierdurch bekanntgemacht, daß am 16. Juli 1974 die Annahmearkunde der Deutschen Demokratischen Republik zu dem nachstehend veröffentlichten Protokoll vom 4. Mai 1949 zur Änderung des am 18. Mai 1904 in Paris Unterzeichneten Internationalen Abkommens zur Gewährung wirksamen Schutzes gegen den Mädchenhandel und der am 4. Mai 1910 in Paris Unterzeichneten Internationalen Konvention zur Bekämpfung des Mädchenhandels, zu denen die Deutsche Demokratische Republik mit Wirkung vom 10. August 1958 die Wiedieranwendung erklärt hat (Bekanntmachung vom 16. April 1959, GBl. I Nr. 30 S. 505), hinterlegt wurde.

Bei der Hinterlegung der Annahmearkunde wurde von seiten der Deutschen Demokratischen Republik zu den Absätzen 1 und 5 des Artikels 11 der Internationalen Konvention zur Bekämpfung des Mädchenhandels vom 4. Mai 1910 in der durch das Protokoll geänderten Fassung folgende Erklärung abgegeben:

„Die Deutsche Demokratische Republik läßt sich in ihrer Haltung zu der Neufassung der Absätze 1 und 5 des Artikels 11 der Konvention, soweit sie die Anwendung der Konvention auf Kolonialgebiete und andere abhängige Territorien betreffen, von den Festlegungen der Deklaration der Vereinten Nationen über die Gewährung der Unabhängigkeit an die kolonialen Länder und Völker (Res. Nr. 1514 [XV] vom 14. Dezember 1960) leiten, welche die Notwendigkeit einer schnellen und bedingungslosen Beendigung des Kolonialismus in allen seinen Formen und Äußerungen proklamieren.“

Das Protokoll ist am 16. Juli 1974 für die Deutsche Demokratische Republik in Kraft getreten.

Berlin, den 3. März 1975

**Der Sekretär des Staatsrates  
der Deutschen Demokratischen Republik**

H. Eichler

(Übersetzung)

#### Protokoll

**zur Änderung des am 18. Mai 1904  
in Paris Unterzeichneten Internationalen Abkommens  
zur Gewährung wirksamen Schutzes gegen den  
Mädchenhandel und der am 4. Mai 1910  
in Paris Unterzeichneten Internationalen Konvention  
zur Bekämpfung des Mädchenhandels**

Die Vertragsparteien dieses Protokolls,

von der Erwägung geleitet, daß der Regierung der Französischen Republik nach dem am 18. Mai 1904 in Paris Unterzeichneten Internationalen Abkommen zur Gewährung wirksamen Schutzes gegen den Mädchenhandel und der am 4. Mai 1910 in Paris Unterzeichneten Internationalen Konvention zur Bekämpfung des Mädchenhandels bestimmte Aufgaben oblagen;